



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 522**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**10/10/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA PER  
L'AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA DI  
NR. 1 AUTOCARRO 26 T CON GRU E  
LAMA SGOMBRANEVE A RIDOTTO  
IMPATTO AMBIENTALE, CON PERMUTA  
DI 1 AUTOCARRO FIAT 190 USATO  
SPESA PRESUNTA: EURO 270.491,80 (AL  
NETTO DI IVA). CODICE C.U.P.:  
I50A22000010003 CODICE CUI:  
F00389240219202200022 -  
FINANZIAMENTO SPESA**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS FÜR DIE LIEFERUNG VON  
NR 1 LKW 26T MIT KRAN UND  
SCHNEEPFLUG MIT GERINGER  
UMWELTBELASTUNG, IM AUSTAUSCH  
GEGEN NR. 1 GEBRAUCHTEN-LKW FIAT  
190  
MUTMASSLICHE AUSGABE: €  
270.491,80 (OHNE MEHRWERT-  
STEUER). CUP-CODE:  
I50A22000010003 CUI CODE:  
F00389240219202200022 -  
FINANZIERUNG DES AUSGABE**

Premesso che, l'Ufficio Infrastrutture ed Arredo urbano si occupa della manutenzione stradale e durante il periodo invernale, del servizio di sgombero della neve dalle strade comunali, al fine di garantire la corretta viabilità cittadina

Che l'Ufficio Infrastrutture ed arredo urbano ha in dotazione un parco mezzi i quali vengono utilizzati dal personale operaio per lo svolgimento del servizio.

Che è necessario sostituire l'autocarro Fiat 190 targato BZ 563846, anno di immatricolazione 1992, ormai obsoleto e poco sicuro con un nuovo mezzo idoneo allo svolgimento del servizio richiesto.

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire la fornitura di nr. 1 Autocarro 26 t con gru e lama sgombraneve a ridotto impatto ambientale, con permuta di 1 autocarro FIAT 190;

che l'autocarro FIAT 190 verrà dato in permuta e dovrà essere ritirato dall'impresa aggiudicataria della fornitura del nuovo mezzo per un importo non negoziabile di Euro 10.000,00 (fuori campo IVA) come da stima del servizio estimo di data 22.07.2022;

Ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore della fornitura in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 35, comma 1, lettera c) e dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016;

La stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi ai sensi dell'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e

Delibera nr. / Beschluss Nr. :522/2022

Es wird zur Kenntnis genommen, dass das Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung für die Instandhaltung der Straßen und im Winter für die Schneeräumung auf den städtischen Straßen zuständig ist, um den ordnungsgemäßen Verkehrsfluss in der Stadt zu gewährleisten.

das Amt für Gebäude, Anlagen und Straßenmobiliar verfügt über einen Fahrzeugpark, der von den Arbeitern für die Erbringung der Dienstleistung genutzt wird

der Lastkraftwagen Fiat 190, Kennzeichen BZ 563846, Zulassungsjahr 1992, der inzwischen veraltet und unsicher ist, muss durch ein neues, für den erforderlichen Dienst geeignetes Fahrzeug ersetzt werden.

und daher die Notwendigkeit besteht, das einschlägige Verfahren für die Lieferung von Nr 1 LKW 26T mit Kran und Schneepflug mit geringer Umweltbelastung, im Austausch gegen 1 LKW FIAT 190 einzuleiten.

der Lkw FIAT 190 wird in Zahlung gegeben und muss von dem Unternehmen, das den Zuschlag für die Lieferung des neuen Fahrzeugs erhalten hat, für einen nicht verhandelbaren Betrag von 10.000,00 Euro (ohne MwSt.) abgeholt werden, der vom Dienststelle für Schätzungen am 22.07.2022 geschätzt wurde

Es erweist sich daher als notwendig, ein offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. 1, Buchstabe c) und Art. 60 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. auszuschreiben, um die Identifizierung des Auftragnehmers der betreffenden Lieferung zu ermöglichen.

Der Auftraggeber bemüht sich, das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Sechsmonatsfrist abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 -2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,

Ufficio/Amt : 6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano

- ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
  - il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
  - il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
  - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
  - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
  - il D.M. 17 giugno 2021 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "Criteri ambientali minimi per l'acquisto, leasing, locazione, noleggio di veicoli adibiti al trasporto su strada" (GU Serie Generale n. 157 del 02/07/2021)
- "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
  - die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
  - die „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde
  - die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
  - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung.
  - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".
  - das M.D. vom 17 Juni 2021 des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz „Criteri ambientali minimi per l'acquisto, leasing, locazione, noleggio di veicoli adibiti al trasporto su strada" (Amtsblatt allg. Serie Nr. 157 vom 02/07/2021).

Dato atto che può essere preventivata la spesa complessiva di Euro 270.491,80.= al netto di IVA, di cui Euro 0,00.= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro

Es kann eine Gesamtausgabe von Euro 270.491,80.= ohne MwSt., veranschlagt werden, davon Euro 0,00.= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des Gv.D. n. 50/2016, i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro

270.491,80.= al netto di IVA;

L'appalto ha ad oggetto una fornitura ad esecuzione istantanea.

Vista la deliberazione n. 830 dd. 21.12.2021 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 225,00 il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 150.000,00 e inferiore a Euro 300.000,00;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente poiché le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 30% e il fattore qualità per il 70%;

Visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

Visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*;

Precisato che :

- il contratto ha a oggetto la fornitura di nr.

270.491,80.= ohne MwSt.

Der Auftrag hat eine unverzüglich durchzuführende Lieferung zum Gegenstand.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 830 vom 21.12.2021 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 150.000,00 und Euro 300.000,00 für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 225,00 festgelegt wird,

Zur Zeit besteht keine AOV-Vereinbarung für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für eine gute Abwicklung des offenen Verfahrens von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 30% und der Qualitätsfaktor zu 70% bewertet werden.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*.

Festgehalten wird:

- der Vertrag hat folgende Lieferung zum

1 Autocarro 26 t con gru e lama sgombraneve a ridotto impatto ambientale, con permuta di 1 autocarro FIAT 190

- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale descrittivo e prestazionale a cui si rinvia per relationem.

La fornitura è prevista nel programma biennale dei servizi e delle forniture 2022 – 2023 con codice C.U.I. F00389240219202200022

Vista la relazione Unica del RUP di data 27/09/2022

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato per € 270.000,00 con contributo provinciale LP 27/3 e la differenza con mezzi propri

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento della fornitura di n. 1 Autocarro 26 t con gru e lama sgombraneve a ridotto impatto ambientale, con permuta di 1 autocarro FIAT 190 mediante procedura aperta europea;
2. di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità;
3. di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di

Delibera nr. / Beschluss Nr. :522/2022

Inhalt: Lieferung von Nr 1 LKW 26T mit Kran und Schneepflug mit geringer Umweltbelastung, im Austausch gegen 1 LKW FIAT 190

- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in der besonderen und leistungsbeschreibenden Verdingungsordnung enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich per relationem verwiesen.

Die Lieferung ist im Zweijahresprogramm für Dienstleistungen und Lieferungen 2022 – 2023 der Gemeinde Bozen mit C.U.I. Kodex F00389240219202200022vorgesehen

Nach Einsichtnahme in das vom Verfahrensverantwortlichen erstellten Einzelbericht vom 27/09/2022;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch einen Beitrag der Provinz LP 27/3 in Höhe von 270.000,00 € und die Differenz durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. die Durchführung der Ausschreibung für den Abschluss des Werkvertrages für die Lieferung von Nr 1 LKW 26T mit Kran und Schneepflug mit geringer Umweltbelastung, im Austausch gegen 1 LKW FIAT 190 zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt,
2. Gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage Preis / Qualität erfolgt.
3. Anzuordnen, dass im Zuge des Wettbewerbs der Punktwert für die Qualität gemäß Art 33 des L.G. Nr.

Ufficio/Amt : 6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano

70 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;

4. di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 30 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;
5. di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 15 giorni;
6. di quantificare una spesa presunta di euro 270.491,80= (al netto di IVA) l'importo complessivo della fornitura;
7. di quantificare presuntivamente in euro 330.000,00.= (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo della fornitura;
8. di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 330.000,00 come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
9. di approvare il capitolato speciale descrittivo e prestazionale e gli altri documenti di gara depositati presso l'Ufficio Infrastrutture ed Arredo urbano 6.4., ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
10. L'importo relativo alla permuta dell'autocarro usato sarà accertato dopo l'aggiudicazione della fornitura.
11. di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
12. di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
13. di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
14. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

16/2015, i.g.F. mit dem höchsten Punktwert von 70, mittels der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Parameter, vergeben wird.

4. Anzuordnen, dass der Punktwert für den Preis mit dem Maximalpunktwert von 30 Punkten, unter Einhaltung der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Regeln, vergeben wird.
5. Einen Abgabetermin für die Angebote in mindesten 15 Tage festzulegen.
6. Die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von € 270.491,80= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern;
7. Den geschätzten Gesamtwert der Lieferung/Dienstleistung mit Euro 330.000,00.= (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, falls vorhanden,
8. Die vorgesehene Ausgabe von Euro 330.000,00.=, gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg, vorzumerken.
9. Die besondere und leistungsbeschreibende Verdingungsordnung und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind beim Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.
10. Der Betrag für die Eintauschaktion des gebrauchten Lkw wird nach der Auftragsvergabe festgelegt.
11. Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
12. Festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
13. Der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen.
14. Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt,

- werden den zuständigen Führungskräften übertragen.
15. di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
15. Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen.
16. di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
16. Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
17. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.
17. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---